OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

ADMINISTRAZIO-BALDINTZA ZEHATZEN AGIRIA; OBRAK PROZEDURA IREKI BIDEZ KONTRATATZEA.

PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DE OBRAS MEDIANTE EL PROCEDIMIENTO ABIERTO.

I. KONTRATUAREN EDUKIA

I. CONTENIDO DEL CONTRATO

1. KONTRATUAREN XEDEA ETA KONTRATAZIO ORGANOA

Kontratuaren xedea hau da: CARI DE LA CRUZ KALEKO 22-36 ZENBAKIETAKO URBANIZAZIOAREN EXEKUZIO Kontratua baldintza-agiri honetan oinarritzen da eta espedientean azaltzen den 2017ko irailaren 18ko 155/2016 alkatetza ebazpen bidez onartutako Proiektu Teknikoekin bat etorriz egingo da. Baldintza-agiri honek kontratu-balioa du.

Kontratazio organoa Udalbatza izango da, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren bigarren xedapen gehigarriaren arabera.

1. OBJETO DEL CONTRATO Y ÓRGANO DE CONTRATACIÓN.

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la URBANIZACIÓN DE LA CALLE CARI DE LA CRUZ, DE LOS NÚMEROS 22 AL 36, de conformidad con el Proyecto Técnico aprobado mediante Decreto de Alcaldía 155/2017 de 18 de septiembre de 2017, y que figura en el expediente que tendrá carácter contractual.

El órgano de contratación será el Pleno, en base a la disposición adicional segunda del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

2. OBRAK BURUTZEKO EPEA

Kontratu honen xede diren obrak burutzeko epea hau da: BOST (5) HILABETEkoa izango da.

Epea, kontratua sinatu eta biharamunetik aurrera zenbatzen hasiko da.

Lanak epe horietan ematen ez badira, kontratistak berandutzeagatiko erantzukizunei aurre egin beharko die, nahiz eta Administrazioak aurretik ez ohartarazi.

2. PLAZO DE EJECUCION

El plazo total de ejecución de las obras objeto de la presente contratación será de CINCO (5) MESES.

El plazo comenzará a computar a partir del día siguiente al de la firma del contrato.

El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

3. KONTRATUAREN AURREKONTUA

Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua 495.400,94 € gehi BEZari dagozkion 104.034,20 €-koa izango da. Lizitatzaileek aurrekontu hori hobetu dezakete.

Kontratuaren prezioaren barruan banakako prezioen zerrenda egongo da. Izan ere,

3. PRESUPUESTO DEL CONTRATO

El presupuesto base de licitación será de 495.400,94 €, más 104.034,20 € correspondientes al IVA, presupuesto que podrá ser mejorado por los licitadores.

El precio del contrato incluirá una relación de precios unitarios, debidamente

prezio horiek izango dira indarrean egongo direnak kontratuak dirauen bitartean. Lizitatzaileak banakako preziorik aurkezten ez badu, Administrazioarenak oinarritzat hartzen dituela ulertuko da, baina lizitatzailearen prezio-proposamenean jasotako beherako portzentajea kenduta.

desglosados, que son los que regirán durante la ejecución del mismo. Si tales precios no son presentados se entenderá que el licitador aporta los mismos del presupuesto de la Administración, afectados en igual porcentaje de baja que el contenido en su proposición económica.

Kalitate kontrolari eta Segurtasun eta Osasunari dagozkion partiden kostua kontratistan bere gain hartu beharko du, dagozkion proiektuko eranskinen zehaztasunen arabera.

El coste de las partidas referentes a Control de Calidad y Seguridad y Salud, será asumido por el contratista, según las especificaciones de los anexos al proyecto a ese respecto.

4. FINANTZABIDEAK

Kontratuaren prezioa ordaintzeko behar beste diru jarri da aurtengo ekitaldiko aurrekontuan.

4. FINANCIACIÓN

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso.

5. NOLA ORDAINDU

Obra burutuak aldizka ordainduko dira, egiaztagiriak egindakoan. Obren zuzendariak egingo ditu egiaztagiri horiek.

5. FORMA DE PAGO

El pago de las obras ejecutadas se realizará mediante certificaciones periódicas expedidas por el director facultativo de las mismas.

6. PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Kontratu honetan ez da bidezkoa prezioak berraztertzea, espedientean egiaztatzen denez.

6. REVISIÓN DE PRECIOS

En el presente contrato no procederá la revisión de precios tal y como se acredita en el expediente.

7. BERMEAK

Kontratuaren esleipendunak, hartutako konpromisoak beteko dituela bermatzeko, behin betiko bermea eman beharko du. Berme hori kontratuaren esleipen zenbatekoaren % 5a izango da, BEZa kenduta.

Berme hori jartzeko epea esleipenaren jakinarazpenean adierazitakoa izango da eta Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 96. artikuluan azaltzen direnetatik edozein izan daiteke. Bermea eratu dela egiaztatzeko bitarteko elektroniko, informatiko edo telematikoak erabil daitezke. Baldintza hori ez bada betetzen lizitatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, bere aldeko esleipena ez da burutuko.

7. GARANTÍAS

El adjudicatario del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por la cuantía, equivalente al 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

El plazo para la constitución de la citada garantía será el que se señale en la notificación de la adjudicación y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 96 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público. La acreditación de su constitución podrá realizarse por medios electrónicos, informáticos o telemáticos. De no cumplirse este requisito por causas imputables al licitador, la adjudicación a su favor no surtirá efecto.

Berme-epea amaitzen denean, bermea itzuliko zaio, osorik edo, bidezkoa bada, zati batean, baldin eta kontratuko betebehar guztiak beterik badaude. Itzulketa hori goian aipatutako Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 102. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz egingo da.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 102 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

8. KONTRATUA BURUTZEA

8. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Kontratuaren izenpetzearekin batera hasiko da obra-kontratua betetzea.

La ejecución del contrato de obras comenzará con la firma del contrato.

Kontratua kontratistaren gain eta kontura burutuko da, eta kontratistak ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango obretan galera, matxura edo kalteak izaten baditu, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 231. artikuluan adierazitako ezinbesteko kasuetan izan ezik.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista y éste no tendrá derecho a indemnizaciones por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en las obras, salvo en los casos de fuerza mayor previstos en el artículo 231 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

Horiek gorabehera, obrak egiterakoan honako hauek bete beharko dira: a) agiri honetan ezarritako baldintzak; b) baldintza-teknikoko agirian jasotako xehetasun

En todo caso, las obras se realizarán con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el presente pliego, a las especificaciones técnicas recogidas en el

teknikoak, eta c) Sektore Publikoen Kontratu Legearen Testu Bateratuan eta urriaren 12ko 1.098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsi zen Araudi Orokorrean ezarritakoak. Bereziki, kontratuko obrak Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolaren pean burutuko dira, eta Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.

pliego técnico, así como a lo establecido en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre. En especial, la ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Kontratistari edo haren agindupekoei egotz dakiekeen egite edo ez-egiteren baten ondorioz, Administrazioak uste izaten badu kontratua behar bezala burutzea kolokan dagoela, kontratua behar bezala burutu dadin beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har daitezela agindu ahal izango du.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

9. KONTRATISTAREN LAN EGINKIZUNAK

9. OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA

Kontratu honen xede diren obretan kontratatutako langileei dagokienez, kontratistak lanaren, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasun eta

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el

higienearen arloan indarrean dauden legezko xedapenak bete behar ditu. Administrazioak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

trabajo, con respecto al personal que emplee en las obras objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

10.- KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTE BATZUEI KALTEAK ERAGITEN BADIZKIE.

Obrak burutzen diren bitartean, kontratistaren ardura da edozein pertsona, jabetza edo zerbitzu publiko edo pribaturi egindako kalteak eta galerak bere gain hartzea, baldin eta bere agindupean dauden langileen egitez, ez-egitez nahiz zabarkeriaz, edo obrak behar bezala ez antolatu, babestu edo seinaleztatzeagatik gertatzen badira.

10.- RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

El contratista será responsable, durante la ejecución de las obras, de todos los daños y perjuicios que se puedan ocasionar a cualquier persona, propiedad o servicio, público o privado, como consecuencia de los actos, omisiones o negligencias del personal a su cargo, o de una deficiente organización, protección o señalización de las obras.

11.- KONTRATUA ALDATZEA

Herri-onurako arrazoiak direla eta, Administrazioak kontratua aldatzea izango du SPKLTBaren 107 artikuluan jasotako egoeraren bat gertatzen bada beti ere,

11.- MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato por razones de interés público cuando concurra alguna de las circunstancias previstas en el art. 107 del

lizitazioaren eta esleipenaren funtsezko baldintzak aldatzen ez badira.

TRLCSP y siempre que con ello no se alteren las condiciones esenciales de la licitación y adjudicación.

Lehen aipatutako aldaketak derrigorrezkoak izango dira kontratistarentzat.

Las posibles modificaciones referidas anteriormente serán obligatorias para el contratista.

Aipatu Legearen 234.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratua aldatzerakoan obra-unitate berriak sartu behar badira kontratuan, unitate horien prezioak kontratazio-organoak zehaztuko ditu. Kontratistak ez baditu prezio horiek onartzen, unitate berri horiek beste enpresa batekin prezio beretan kontratatzeko edo zuzenean burutzeko eskubidea dauka kontratazio-organoak.

De acuerdo con lo dispuesto en el art. 234.2 de la referida Ley, cuando las modificaciones en el contrato supongan la introducción de nuevas unidades de obra no comprendidas en el mismo, los precios de dichas modificaciones serán los fijados por la Administración y en caso de que el contratista no los acepte, el órgano de contratación podrá contratarlas con otro empresario en los mismos precios que hubiese fijado o ejecutarlas directamente.

12.- OBRAK HARTZEA ETA BERME EPEA

Obrak amaitu eta, gehienez, hilabete pasa baino lehen, obrak esleitzailearen esku utziko dira eta egintza horren akta egingo da.

12.- RECEPCIÓN DE LAS OBRAS Y PLAZO DE GARANTÍA

En el plazo máximo de un mes desde la finalización de las obras se producirá el acto formal y positivo de recepción de las mismas, del que se levantará la

Gainera, URTE BAT (1) eko epea egongo da, harrera formalaren egunetik hasita zenbatu beharrekoa, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrean adierazitako ondorioetarako.

Nolanahi ere, kontratistak kontratua bete ez eta eraikuntzak ezkutuko akatsak izateagatik obra berme-epetik kanpo hondatzen bada, kontratistak kalte eta galerei aurre egiteko erantzukizuna izango du hamabost urtean, obrak esleitzailearen esku utzi zirenetik kontatzen hasita. Epe hori amaitutakoan, bestelako kalte edo galerarik ez bada izan, kontratistaren erantzukizuna amaitutzat joko da.

correspondiente acta.

Asimismo, se establece un plazo de UN AÑO (1), a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

No obstante, si la obra se arruina con posterioridad a la expiración del plazo de garantía por vicios ocultos de la construcción debido al incumplimiento del contrato por parte del contratista, responderá éste de los daños y perjuicios durante un plazo de quince años a contar desde la recepción. Transcurrido este plazo sin que se haya manifestado ningún daño o perjuicio, quedará totalmente extinguida la responsabilidad del contratista.

13.- KONTRATISTARI EZARRI BEHARREKO ZIGORRAK BALDINTZAK BETETZEN EZ BADITU

13.- PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A. KONTRATUA BURUTZEKO EPEAK EZ BETETZEA

Kontratistak, bere erruagatik, kontratua burutzeko epe osoa edo epe partzialak igarotakoan burutu gabe baditu epe horietan egin beharreko obrak, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera utzi eta bermea bereganatzea, edo obrak burutu arte igarotzen den egun bakoitzeko diru-zigorra ezartzea: egunean 0,20 euro kontratuaren prezioaren 1.000 euroko.

Lanak garaiz burutu ez izanagatiko zigorra kontratuaren prezioaren 100eko 5aren multiplo bat izatera iristen den bakoitzean Kontratazio Organoak kontratua eteteko eskumena du, edo kontratuaren jarraipena adosteko, zigor berriak ezarrita.

A. INCUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de penalidades en la proporción de 0,20 euros diarios por cada 1.000 del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B. PRESTAZIOEN BURUTZAPEN PARTZIALA EZ BETETZEA

Kontratistak, bere erruagatik, kontratuko

B. INCUMPLIMIENTO DE LA EJECUCIÓN PARCIAL DE LAS PRESTACIONES

Cuando el contratista, por causas

prestazioen burutzapen partziala epean bukatzen ez badu, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera uztea edo kontratuaren prezio osoaren 100eko 10eko diru-zigorra ezartzea.

imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato.

C. KONTRATUA BURUTZEAN AKATSAK EGITEA

Prestazioa burutzean akatsak izan badira, Administrazioak kontratuaren aurrekontuko zenbatekoaren % 10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du.

C. CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO

En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del presupuesto del contrato

14.- KONTRATUA AMAITZEKO ARRAZOIAK

Kontratua amaitzeko arrazoiak Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 223 eta 237. artikuluetan azaltzen direnak izango dira.

14.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato de obras las establecidas en los artículos 223 y 237 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

15.- ADMINISTRAZIOAREN ESKUDUNTZAK

Administrazioari dagokio a) kontratua interpretatzea, b) kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, c) herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, d) kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuan eta Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrean ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz.

15.- PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

16.- ESLEIPENAREN PROZEDURA ETA ESPEDIENTEAREN IZAPIDETZEA.

Espedientea izaera arrunta izango du, enkante erakoa, eta ondoren adierazten diren irizpideak baloratuko dira, era honetan:

16.- PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN Y TRAMITACIÓN DEL EXPEDIENTE.

El expediente se tramitará de forma ordinaria, modalidad concurso, en el que se valorarán los siguientes criterios, de la forma que se expone a continuación:

1.- Kontratua esleitzeko oinarri izango diren **balorazio irizpideak** eta **egotzitako haztapena** ondorengo hauek dira:

- **Prezioa**
- **Bermearen epea**
- **Irizpide sozialak**
- **Proiektuaren azterketa.** Fase ezberdinen azterketa eta izan litezkeen gorabeherak, bai ibilgailu-zirkulazoari baita oinezkoen-zirkulazioari dagozkionak, atarietatik irteera, bitarteko osagarriak eta esleipen prezioaren barruan jasotako behin-behineko desbideratzeak, hala nola pasaguneak, behin-behineko eskailerak, e.a.
- **Ekonomikoki baloratutako proiektuarekiko hobekuntzak**

1.- Los **criterios de valoración** de las ofertas que han de servir de base para la adjudicación del contrato y la **ponderación que se les atribuye** son los siguientes:

- **Precio**
- **Plazo de garantía**
- **Criterios sociales**
- **Estudio del proyecto**. Estudio de las diferentes fases y de las incidencias tanto con el tráfico rodado como con el tráfico peatonal, salida de portales, medios auxiliares y desvíos provisionales incluidos en el precio de la adjudicación como son pasarelas y escaleras provisonales, etc.
- **Mejoras al proyecto valoradas económicamente**

2.- Aipatu irizpideetatik, balorazio bat behar dutenek eta balioztapen automatikoa aplikatzen zaien irizpideak baino lehen baloratuko direnak, hauek dira:

2.- De los citados criterios, los dependientes de un juicio de valor y que se valorarán previamente a los de apreciación automática, son los siguientes:

- **Proiektuaren azterketa**:

- Trafikoan gorabeherak eta proposaturiko konponbideak: 3 puntu.
- Oinezkoen-trafikoan gorabeherak eta proposaturiko konponbideak: 5 puntu.
- Atarietako irteeretan eman daitezkeen gorabeherak eta proposaturiko konponbideak: 10 puntu.
- Obra fase ezberdinen azterketa: 5 puntu.

-Proiektuaren ekonomikoki baloragarriak diren hobekuntzak: 10 puntu

3.- Automatikoki baloratuko diren irizpideak, ondoren zehazten direnak, formula hauen aplikazioaren bidez baloratuko dira:

- **Prezioa**: Eskaini den prezioaren puntuaketa 60 punturarte.

Ondorengo arauen arabera puntuak egotziko dira:

- **Estudio del proyecto**:

- Incidencias en el tráfico y soluciones propuestas : 3 puntos.
- Incidencias a los tráficos peatonales y soluciones propuestas: 5 puntos
- Incidencias en la salidas de portales y soluciones propuestas : 10 puntos
- Estudio de las diferentes fases de obra: 5 puntos

-Mejoras al proyecto valoradas económicamente: 10 puntos.

3.- Los criterios de apreciación automática, que son los que se indican a continuación, se valorarán mediante la aplicación de las fórmulas siguientes:

- **Precio**: Puntuación del precio ofertado hasta 60 puntos.

Se asignará la puntuación de acuerdo a las siguientes pautas:

- "p" puntuaketa, "b" portzentaje-bajaren arabera lortuko da, formula honen aplikazioaren bidez:
 P=40+(b-10)

- La puntuación "p" se obtendrá en función de la baja porcentual "b" por aplicación de la siguiente fórmula: P=40+(b-10)

➢ **Berme epea**:

Behin betiko berme epea enpresa esleipendunak eskainitakoa izango da, baina ezin izango da urte bat (urte 1) baino gutxiagokoa izan inondik inora eta obrak jasotzeagatiko aktaren sinaduratik zenbatzen hasiko da. Lizitatzaileak, urte bateko gutxieneko bermea eskaini ahal izango du, honen ez duelarik balorazio gehigarririk edukiko, edota epe gehiago eskaini ahal izango du, hau baloratu egingo delarik lizitatzaileak eskainitakoaren epearen arabera, aukera hauen artean:

1 AUKERA: Urte bateko (1) berme epea: 0 puntu.
2. AUKERA: bi (2) urteko berme epea: 2 puntu.
3. AUKERA: Hiru (3) urteko berme epea: 3 puntu.
4. AUKERA: Lau (4) urteko berme epea: 4 puntu.

- **Plazo de garantía:**

El plazo de garantía definitiva, será el ofertado por la empresa adjudicataria, sin que, en ningún caso, sea inferior a un año (1 año), a contar desde la firma del acta de recepción de las obras. El licitador podrá elegir entre ofertar la garantía mínima por plazo de 1 año, que no tendrá valoración añadida, u ofertar un plazo superior que será valorado y puntuado de acuerdo con la opción elegida por el licitador de entre las siguientes:

OPCIÓN 1: Plazo de garantía 1 año: 0 puntos.
OPCIÓN 2: Plazo de garantía de 2 años: 2 puntos.
OPCIÓN 3: Plazo de garantía de 3 años: 3 puntos.
OPCIÓN 4: Plazo de garantía de 4 años: 4 puntos.

5. AUKERA: Bost (5) urteko berme epea: 5 puntu.

OPCIÓN 5: Plazo de garantía de 5 años: 5 puntos.

- **Irizpide sozialak**

6 hilabetean zehar gizarte-bazterketa arriskuan edo egoeran edota epe luzeko langabeturen bat kontratatzeko konpromisoa hartzeagatik, 2 puntu egotziko dira, 2 puntu gehienez emango direlarik.

- **Criterios sociales**

Se asignarán 2 puntos por el compromiso de contratación por 6 meses de una persona con riesgo o situación de exclusión social o en paro de larga duración, con un máximo de 2 puntos.

Neurriz kanpoko edo arruntak ez diren eskaintzak izateagatik bete ezin izango diren proposamenak balioesteko mugak, honako hauek izango dira:

Los límites que permitirán apreciar que las proposiciones no pueden ser cumplidas como consecuencia de ofertas desproporcionadas o anormales serán los siguientes:

- Eskaini diren bajekiko batezbestekoa %10 baino gutxiagokoa baldin bada eskainitako prezioa.

- Precio ofertado inferior en un 10% respecto a la media de las bajas ofertadas.

Kontratu honen esleipena publizitaterik gabeko negoziazio bidez egingo da, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 157.etik 161. artikulura ezarritakoarekin bat etorriz.

La adjudicación del presente contrato se llevará a cabo por procedimiento abierto, de conformidad con lo previsto en los artículos 157 a 161 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

17.- KONTRATATZEKO GAITASUNA

Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 60. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta. Kaudimena dagokion klasifikazioaren bidez egiaztatuko da.

Pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Ordezkariek kontratatuz gero, berariaz emandako ahalorde askietsia erabili beharko dute. Pertsona juridiko baten ordez bertako kideren bat azaltzen denean, ordezkari izateko ahalmena duela frogatu beharko du agiri bidez. Bi kasuetan ere, kontratatzeko gaitasunik eza dakarten arrazoiak, gorago aipatutakoak, ordezkariari ere aplikatu behar zaizkio.

17.- APTITUD PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 60 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará mediante la correspondiente clasificación.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Enpresariek, gainera, kontratu hau burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

18.- PROPOSAMENAK AURKEZTEA

18.- PRESENTACIÓN DE LAS PROPOSICIONES

Proposamenak aurkezteko epea **26 egun naturalekoa** izango da, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean lizitazio iragarkia argitaratu eta biharamunean zenbatzen hasita.

El plazo de presentación de las proposiciones será de **26 días naturales**, contados a partir del día siguiente al de la publicación del anuncio de licitación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Kontratazio honen espedientea, bai eta horrekin batera doan dokumentazio teknikoa ere, honako lekuan, ordutegian eta epean aztertu ahal izango da: LEKUA: Olaberriko Udaletxeko Idazkaritzan, 8-etatik 14:00-etara bitartean EPEA: Egun baliodunetan, proposamenak aurkezteko epearen barruan.

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en la Secretaría del Ayuntamiento de 8 a 14:00 horas, todos los días hábiles durante el plazo de presentación de proposiciones.

Era berean, bai Plegu hauek baita Proiektu teknikoa ere, Udaleko web orrian eskuragarri egongo dira: www.olaberria.eus

Asimismo, tanto los presentes Pliegos, como el Proyecto técnico estará disponible en la página web del Ayuntamiento www.olaberria.eus

Prozeduran parte hartu ahal izateko, lizitatzaileek hiru gutun-azal aurkeztu beharko dituzte, itxita eta “A”, “B” eta “C” izkiekin. Bertan, zera jarri beharko du:

“CARI DE LA CRUZ 1-23 ZENBAKIETARA BITARTEKO OZTOPO ARKITEKTONIKOAK EZABATZEKO PROZEDURA IREKI BIDEZKO KONTRATAZIO PROZEDURAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA”.

Gutun-azaletan enpresaren izena, partaidetza eskaera sinatzen duenaren izen-abizenak eta zer izaerarekin egiten duen, hiru gutun-azalak sinatu behar direlarik.

“A” GUTUN-AZALA: AGIRI JURIDIKO-ADMINISTRATIBOAK: Hona hemen kartazalean aurkeztu beharreko agiriak:

a) Parte-hartzailearen edo haren ordezkariaren nortasun-agiriaren fotokopia. Gainera, beste pertsona edo erakunde baten izenean badihardu, notario-ahalordea aurkeztuko da eta erakunde honek askietsiko du kartazal horretan aurkeztutako agirien sailkapen-prozesuan.

Para participar en el procedimiento, los licitadores deberán presentar tres sobres cerrados, que se identificarán con las letras “A”, “B” y “C”, en los que figurará la inscripción “PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACIÓN POR PROCEDIMIENTO ABIERTO PARA LA URBANIZACIÓN DE LA CALLE CARI DE LA CRUZ, DE LOS NÚMEROS 22 AL 36“

En los sobres se indicará la denominación de la empresa, nombre y apellidos de quien firme la solicitud de participación y el carácter con que lo hace, debiendo estar los sobres también firmados.

SOBRE “A”: DOCUMENTACIÓN JURÍDICO-ADMINISTRATIVA: contendrá los siguientes documentos:

a) Fotocopia del Documento Nacional de Identidad del participante o su representante. Además en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial, el cual será bastanteado por esta entidad en el proceso de calificación de la documentación aportada en este sobre.

b) Lizitatzailea pertsona juridikoa izanez gero, eratze- edo aldaketa-eskritura aurkeztuko du, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan eta identifikazio fiskaleko zenbakian, inskripzioa derrigorrezkoa baldin badu, aplikatu behar zaion merkataritzako legeriaren arabera. Hala ez bada, eraketaren, estatutuen edo fundazio-egintzaren eskritura edo agiria aurkeztuko du jarduteko gaitasuna duela frogatzeko. Agiri hori erregistro ofizial egokian inskribaturik egongo da, hala behar denean, eta bertan agertuko dira lizitatzailearen jarduera zuzentzen duten arauak.

b) Cuando el licitador sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

Enpresariak espainiarrak ez badira baina bai Europako Erkidegokoak, lanbide- edo merkataritza-erregistroko inskripzioaren egiaztagiria aurkeztu beharko dute, beren estatuko legeriak inskribatu beharra ezartzen baldin badie.

Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

Bestelako enpresari atzerritarren jarduteko gaitasuna Espainiak dagokion Estatuan duen Diplomaziako Misio Iraunkorraren edo enpresaren egoitza hartzen duen lurralde-

Los demás empresarios extranjeros deberán acreditar su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado

eremuko Kontsul Bulegoaren txostenaren bidez frogatuko da.

correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

c) Eskaintzaileak erantzukizunpeko berariazko aitorpena aurkeztu behar du, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratutaren 60. artikuluan kontratatzeko ezarritako debekuetatik bat bera ere ez duela agertzeko. Aitorpen horretan berariaz adieraziko du kitaturik dituela zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, indarrean dauden xedapenek ezarritakoak; edo, hala egiten ez badu, egiaztagiriak aurkeztuko ditu, betebehar horiek beterik dituela frogatzeko.

c) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 60 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, salvo que se aporten certificaciones acreditativas de estas dos últimas circunstancias.

d) Ekonomi Jardueren gaineko Zergan, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean hain zuzen ere, alta eman diotela frogatzeko, lizitatzaileak alta-agiria aurkeztuko du, uneko ekitaldian bertan hartua badu, edo EJZren azken ordainagiria, gainerako kasuetan. Beti ere, zerga horren matrikulan bajarik hartu ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena erantsiko du.

d) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del I.A.E, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

e) Lizitatzailearen ekonomi eta finantza-kaudimenaren eta gaitasun tekniko edo profesionalaren frogagiriak. Horretarako, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 75. artikuluko a) letran eta 76. artikuluko a) eta f) letretan ezarritako bideetatik edozein erabili ahal izango da.

e) Justificantes de la solvencia económica, financiera y técnica o profesional del licitador, por los medios establecidos en los artículos 75, letra a) y 76, letras a) y f) del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

Goian aipatutako bitartekoak direla eta, kontratu hau burutzeko enpresek behar dituzten gutxieneko kaudimen-baldintzak hauek dira:

En relación con los medios señalados, los requisitos mínimos de solvencia que deberán reunir las empresas para este contrato concreto serán los siguientes:

75 a) art.: erakunde finantzarioen egoki diren aitorpenak edota, bere kasuan, arrisku profesionalen kalte-ordainen aseguruaren existentziaren frogagiria.

Art. 75 a): Declaraciones apropiadas de entidades financieras o, en su caso, justificante de la existencia de un seguro de indemnización de riesgos profesionales.

76 a) art.: Azken bost urteetan egindako obren zerrenda, garrantzitsuenen inguruko exekuzio egokiaren ziurtagiriekin batera; ziurtagiri hauek obren zenbatekoa, datak eta exekuzio lekua jaso beharko dute.

Art. 76 a) Relación de las obras ejecutadas en el curso de los cinco últimos años, avalada por certificados de buena ejecución para las obras más importantes; estos certificados indicarán el importe, las fechas y el lugar de ejecución de las obras.

76 f) art.: Obra egiteko prest egongo den makineria, materiala eta talde teknikoari buruzko aitorpena, dagokion frogagiriekin batera.

Art. 76 f) Declaración indicando la maquinaria, material y equipo técnico del que se dispondrá para la ejecución de las obras, acompañada de la documentación

justificativa correspondiente.

f) Hainbat enpresak lehiaketara jotzen badute aldi baterako enpresa-batasuna eratuz, taldekide bakoitzak bere gaitasuna eta kaudimena frogatu beharko ditu aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera. Esleipena lortuz gero AEB formala eratzeko konpromisoa agertu beharko dute enpresa guztiek. Bestaldetik, aldi baterako enpresa-batasuneko kide bakoitzak kontratuaren zein zati egingo lukeen adierazi beharko dute proposamenean, kide bakoitzaren kaudimen-baldintzak zehaztu eta egiaztatu ahal izateko.

f) En el caso de que varios empresarios acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.

g) Atzerriko enpresak badira, Espainiako epaitegi edo auzitegien menpe jarriko direla adierazi beharko dute, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta, hala egokituz gero, kontratistari legokiokeen atzerriko jurisdikzioari uko egingo lioketela.

g) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

h) Prozedura horren ondorioz sortzen diren jakinarazpenak egiteko helbide elektronikoa,

h) La dirección de correo electrónico en la que se efectuarán las notificaciones

SPKLTBaren 151.4 legean xedatutakoaren arabera.

derivadas de este procedimiento, de acuerdo y con los efectos previstos en el art. 151.4 del TRLCSP.

Baldintza honetako a), b), c), d), f) eta g) puntuetan zehaztutako dokumentaziorik gabe aurkeztu daitezke proposamenak, baina kasu horretan, esleipendunak kontratua formalizatu aurretik aurkeztuko ditu.

Las proposiciones podrán presentarse sin la documentación referida en esta cláusula, identificada con las letras a), b), c), d), f) y g); pero en ese caso, el adjudicatario tendrá que aportarla antes de la formalización del contrato.

Goiko a), b) eta e) puntuetan adierazitako baldintzak ziurtatzeko Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten eta Sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialeko ziurtagiriarekin, Estatuko Lizitatzaileen eta Sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialeko ziurtagiriarekin, edo Europar Batasuneko sailkapen-ziurtagiri batekin, SPKLTBaren 84. artikuluak xedatutakoaren arabera. Aipatu ziurtapenarekin batera, adierazitako egoerak aldatu ez direla ziurtatzen duen lizitatzailearen ardura-adierazpena ere gehitu beharko da.

Asimismo, las circunstancias señaladas en las anteriores letras a), b) y e) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Contratistas y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en el art. 84 del TRLCSP. A la referida certificación deberá acompañarse una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.

Aurreko atalean aipatutako ziurtapena elektronikoki eman daiteke.

El certificado mencionado en el apartado anterior podrá ser expedido electrónicamente.

Jatorrizko agiriak edo kopiak aurkez daitezke. Kopiak aurkeztekotan, aurretik Administrazioak edo notarioak behar bezala kautotu edo egiaztatu behar ditu. Aipatu agiriak fotokopia hutsean ere aurkez daitezke baina, kasu horretan, kontratuaren esleipendunak, kontratua formalizatu aurretik, fotokopia horiek benetakoak direla erakutsiko du jatorrizkoak emanez.

La documentación exigida se podrá presentar en original o copia de la misma, debidamente compulsada o autenticada por la Administración o por notario. También se podrá presentar dicha documentación en fotocopia simple, pero en este caso, el adjudicatario del contrato, previo a la formalización del mismo, deberá acreditar la autenticidad de tales fotocopias mediante la aportación de los correspondientes originales.

"B" GUTUN-AZALA: BALORAZIO IRIZPIDEAK deiturikoa eta ondoren adierazten diren agiriak jaso beharko ditu, baldintza plegu honen 16. atalean jasotakoaren arabera baloratuko direlarik:

- Bermearen epea

- Irizpide sozialak: fase honetan, nahikoa izango da lizitatzaileak kontratazioaren konpromisoa adieraztearekin.

SOBRE " B " : Llevará por título **"CRITERIOS DE VALORACIÓN"** y contendrá los siguientes documentos que se valorarán en base a lo establecido en la cláusula 16 del presente pliego:

- Plazo de garantía

- Criterios sociales: en esta fase, será suficiente que el licitador presente un documento de compromiso. Sin

Esleipendunak ordea, egiaztatu beharko du kontratatu behar duen pertsona baldintzak betetzen dituela (gizarte kanporatze egoera/arriskua edota luzarorako langabetua) eta behin kontratua hasi, Udaletxean lan kontratuaren kopia eta TC2-ak aurkeztu beharko ditu.

embargo, el adjudicatario, deberá acreditar fehacientemente que la persona a contratar cumpla los requisitos (riesgo / exclusión social o parado de larga duración) y que una vez iniciado el contrato, presente en el Ayuntamiento copia del contrato de trabajo y TC2.

- Proiektuaren azterketa. Fase ezberdinen azterketa eta izan litezkeen gorabeherak, bai ibilgailu-zirkulazoari baita oinezkoen-zirkulazioari dagozkionak, atarietatik irteera, bitarteko osagarriak eta esleipen prezioaren barruan jasotako behin-behineko desbideratzeak, hala nola pasaguneak, behin-behineko eskailerak, e.a.

- Estudio del proyecto. Estudio de las diferentes fases y de las incidencias tanto con el tráfico rodado como con el tráfico peatonal, salida de portales, medios auxiliares y desvíos provisionales incluidos en el precio de la adjudicación como son pasarelas y escaleras provisonales, etc.

- Ekonomikoki baloratutako proiektuarekiko hobekuntzak

- Mejoras al proyecto valoradas económicamente.

"C" GUTUN-AZALA: "ESKAINTZA EKONOMIKOA" jarriko du eta baldintza plegu honi atxikitutako I Eranskinaren araberako proposamena jaso beharko du.

SOBRE " C " : Llevará por título **"OFERTA ECONÓMICA"** y contendrá la propuesta según el modelo que como Anexo I lleva incorporado este Pliego.

19.- ESLEIPENA, FORMALIZAZIOA ETA GASTUAK

19.- ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS

Kontratua esleitzeko, Udaleko Osoko-Bilkura den kontratazio-organoari Kontratazio Mahaiak lagunduko dio. Mahai hori honako kide hauek osatuko dute:

- Lehendakaria: Alkatea (edo eskuordetzen duen pertsona)
- Batzordekideak: Aritz Arantzegi Areitio eta Iñigo Sarasola Aranzasti (edo eskuordetzen duten pertsonak)

- Mahaiko idazkaria: Udaleko Idazkaria. (edo eskuordetzen duen pertsona)

Para la adjudicación del contrato, el órgano de contratación, el Pleno del Ayuntamiento, estará asistido de una Mesa de contratación compuesta por los siguientes miembros:

- Presidente: el Alcalde (o persona en quien delegue)
- -Vocales: Aritz Arantzegi Areitio e Iñigo Sarasola Aranzasti (o personas en quien deleguen)

- Secretario/a de la Mesa: la Secretaria de la Corporación. (o persona en quien delegue)

Proposamenak aurkezteko epea amaitzen denean, Mahaiak proposamenen kartazalak irekiko ditu, aurkeztutako agiriak aztertuko

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa abrirá los sobres que las contienen, examinará la

ditu eta bertan antzeman ditzaketen akats edo gabeziak zuzentzeko epea emateko aukera izango du.

documentación aportada, pudiendo conceder un plazo para subsanar los posibles errores u omisiones observados en la misma.

"B" eta "C" gutun-azalak sesio publikoan irekiko dira, lizitatzaileei irekieraren lekua, eguna eta ordua jakinaraziko zaielarik.

La apertura de los sobres "B" y "C" será pública, y se comunicará a los licitadores el lugar, día y hora de apertura de los mismos.

Ondoren, Kontratazio Mahaiak esleipen proposamena luzatuko dio Kontratazio Organoari, eta honek esleipena erabakiko du.

A continuación, la Mesa de contratación realizará una propuesta de adjudicación al Órgano de Contratación y éste último procederá a la adjudicación.

Esleipena bi elementuk baldintzatuko dute: esleipendunak berariaz bidali zaion jakinarazpenean zehaztutako ekintzak burutzea eta kontratua formalizatzea.

La adjudicación se realizará condicionada a que el adjudicatario lleve a cabo las actuaciones que se le especificarán en la notificación al efecto, además de la formalización del contrato.

Kontratua, lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-agiri gisa formalizatuz burutuko da eta aipatu agiria nahikoa izango da edozein erregistro publikotan sartzeko. Hala ere, kontratistak kontratua publikoki aurkezteko eskaera egin dezake

El contrato se perfeccionará mediante su formalización en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el

eta horri dagozkion gastuak bere kontura izango dira.

Esleipenaren jakinarazpenean adierazitako epean, zeina ezingo den 15 egun baliodun baino gehiagokoa izan, esleipendunak honakoak egingo ditu:

a) "A" gutun-azalari dagozkion agiriak: plegu honetako 18 ataleko a), b), c), d), e), f) eta g) izkietan jasotzen diren agiriak aurkeztea. Ez da beharrezkoa izango agiri horiek berriz ere aurkeztea proposamenarekin batera aurkeztu baditu.

b) "B" gutun-azalari dagozkion agiriak, zehazki irizpide sozialari dazgozkionak: kontratatu duen pertsona baldintzak betetzen dituenaren egiaztagiria (gizarte kanporatze egoera/arriskua edota luzarorako langabetua) eta lan kontratuaren kopia.

contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

En el plazo que se señale en la notificación de la adjudicación, que no podrá exceder de 15 días hábiles, el adjudicatario deberá realizar las siguientes actuaciones:

a) Presentar la documentación justificativa correspondiente al sobre "A" , establecida en las letras a), b), c), d), e), f) y g) de la cláusula 18 de este pliego. Se exime de esta obligación si esta documentación ya se ha presentado con anterioridad.

b) Presentar la documentación justificativa correspondiente al sobre "B", en lo referente al criterio social: acreditación fehaciente de que la persona a contratar cumpla los requisitos (riesgo / exclusión social o parado de larga duración) y copia del contrato de trabajo .

c) Behin betiko bermea eratu denaren egiaztapena aurkeztea.

c) Presentar la documentación justificativa de haber constituido la garantía definitiva.

d) Jatorrizko agiriak aurkeztea, proposamena osatzen duen kartazalan fotokopia hutsak aurkeztu badira.

d) Presentar los originales de los documentos que, en su caso, hubiese aportado en fotocopia simple en el sobre que configura la proposición.

e) Baldintza-agiri honetan eskatu eta aurkeztu ez diren beste agiri batzuk aurkeztea.

e) Presentar otros documentos exigidos en el presente pliego que no hayan sido aportados, en su caso.

f) Administrazio honen bulegoetara etortzea, kontratua administrazio-agiri gisa formalizatzeko.

f) Comparecer en esta Administración para formalizar el contrato en documento administrativo.

Esleipendunaren kontu izango dira dagokion Aldizkari Ofizialean argitaratu beharreko iragarkiak.

Serán a cuenta del adjudicatario los gastos correspondientes a los anuncios que tengan que publicar el Boletín Oficial correspondiente.

San Joan Plaza . Tel.: 943 88 14 34 . –Tel. / Fax: 943 88 91 93. 20212 OLABERRIA (Gipuzkoa)
E-mail: udala@olaberria.eus . www.olaberria.eus . C.I.F.: P 2006200 F

III.- IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

20.- KONTRATUAREN IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA

Baldintza-agiri honen arabera egingo den kontratuak administrazio-izaera izango du eta baldintza-agiri honen eta atxikitako gainerako agiri teknikoen arabera burutuko da. Bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, hauetan xedatutako arauak beteko dira: Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuak onartzen duen, azaroaren 14ko, 3/2011 Errege Dekretu Lagislatiboa; Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua; urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onartzen duen Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorra, 3/2011 EDLaren aurka ez doan arauetan; eta, hala badagokio, Herri Administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerako arauak.

III.- NATURALEZA, REGIMEN JURIDICO Y JURISDICCION COMPETENTE

20.- NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO

El contrato que en base a este pliego se realice tendrá carácter administrativo, rigiéndose por el presente pliego y el resto de la documentación técnica que lo acompaña. En todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público; en el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público; en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga al RDLeg 3/2011; y en las demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

Administrazio Baldintza Zehatzen Agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

21.- DATU PERTSONALEN BABESA

Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak SPKLTBaren Hogeita Seigarren Xedapen Gehigarrian adierazitakoak bete beharko ditu, Datuen Babeserako abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan eta hori garatzen duten arauetan xedatutakoak biltzen baitira bertan.

21.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima Sexta del TRLCSP, en relación con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y su normativa de desarrollo.

22.- JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratu honen ondorioz sor daitezkeen gai eztabaidagarriak kontratazio-organoak ebatziko ditu eta organoak erabakitakoek administrazioaren bideari amaiera emango diote, hala badagokio, SPKLTBaren 40. artikulutik 49. artikulura xedatutakoaren

22.- JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones controvertidas que se puedan derivarse del presente contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados directamente ante la

arabera, edo Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legean araututako edozein artikuluren arabera, kontratazioaren alorrean errekurtso berezia jartzeko aukeraren aurka egin gabe.

jurisdicción contencioso administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda la interposición del recurso especial en materia de contratación regulado por los artículos 40 a 49 del TRLCSP, o cualquiera de los regulados en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Olaberrian 2016ko apirilaren 13an.

En Olaberria a 13 de abril de 2016.

I. ERANSKINA LIZITATZAILEEK AURKEZTUTAKO PROPOSAMENEK JARRAITUKO DUTEN DIRU PROPOSAMENAREN EREDUA

ANEXO I. MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA A LA QUE SE AJUSTARAN LAS PROPOSICIONES PRESENTADAS POR LOS LICITADORES

Lizitatzailearen datuak: Izen-abizenak ....
Helbidea .... Posta kodea …………, NAN zenbakia ...., Telefonoa .... Helbide

D.. .... .con domicilio en.. ....CP....................., D.N.I. nº..............., teléfono......................, e-mail.. .... en plena posesión de su capacidad

elektronikoa................................., zuzenbideko eta jarduteko gaitasun osoarekin. Ordezkariaren datuak (ordezkaririk egonez gero): Izen-abizenak .... Helbidea ....……… Posta kodea …………, Telefonoa .... NAN edo IFK zenbakia (pertsona fisiko edo juridikoa denaren arabera) ...., ... kontratatzeko asmoz .... k dei egindako prozedura negoziatu bidezko kontratazioan parte hartzeko gonbita jaso dudala, hona hemen nire ADIERAZPENA:

1) Hitz ematen dut kontratua honako prezio honetan burutuko dudala: .... €, gehi .... €, azken kopuru hori BEZaren % ....ari dagokiona.

.... Prezioaren barruan gai guztiak sartzen dira: zergak, gastuak eta zergen arloko edozein tasa edo ariel, bai eta kontratistaren industri onura ere.

jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de.. .... con domicilio en.. .... CP.........................., teléfono......................................., y D.N.I. o C.I.F. (según se trate de persona física o jurídica) nº.......................................), recibida la invitación para participar en la contratación por procedimiento abierto de.. ....declaro:

1º) Que me comprometo a su ejecución por el precio de... €, más.. €, correspondientes al................% de I.V.A.,...,

debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.

2) Proiektua ezagutzen dut bere edukiarekin, bai eta kontratu hau arautu behar duten administrazio-baldintza zehatzen agiria eta gainontzeko agiriak ere. Horiek horrela, neure gain hartu eta ontzat hartzen ditut oso-osorik.

3) Ordezkatzen dudan enpresak, ireki, instalatu eta jarduteko indarrean dagoen araudiak eskatzen dituen baldintza guztiak betetzen ditu.

.................................., 20.... (e)ko .... aren ....(a)

Izenpea

2º) Que conozco el Proyecto, con su contenido, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

En........................, a.................de.. ...de 20......

Firma

EGINBIDEA.- Idazkari naizen honek luzatzen dut, Administrazio Klausula Partikularren Agiri hau XXXXXeko Osoko Bilkuraren Erabaki bidez onartu zela jasoarazteko.

DILIGENCIA.- La extiendo yo, la Secretaria, para hacer constar que el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares fue aprobado por Acuerdo de Pleno celebrado el XXXXXX

Olaberria, 2017ko ean

Izp. Idoia Arebalo Benito